



Boletín de Información de CUB Español:

Illinois ENERGY STAR® Programa de Reembolsos

En el invierno y la primavera del 2010, descuentos estarán disponibles para:

- Equipos de calefacción y refrigeración de alta eficiencia
- Calentadores de agua de alta eficiencia
- Aparatos electrodomésticos nuevos y el reciclado de aparatos viejos

Los fondos para el programa son proporcionados por American Recovery and Reinvestment Act Illinois y el Departamento de Comercio y Oportunidades Económicas



Reembolsos para Equipos de Calefacción y Refrigeración de Alta Eficiencia

Entre el 31 de enero y 5 de abril, 2010 habrán descuentos disponibles para una selección de equipos de calefacción y refrigeración de alta eficiencia. El equipo deber ser comprado e instalado por uno de los contratistas participantes. Los descuentos se darán a través del contratista en el momento de la compra. El descuento aparecerá en el recibo y será aplicado al precio de venta. Los descuentos estarán disponibles hasta que se agoten los fondos.

Productos que califican y descuentos:

Tipo de Producto	Nivel de Eficiencia Requerida	Descuento
Aire Acondicionado Central	≥SEER ¹ 16	\$500 de descuento al momento de la compra
Bomba Eléctrica de Calor con Fuente de Aire	≥SEER 16	\$1,000 de descuento al momento de la compra
Calentadores a Propano	AFUE ² ≥ 95%	\$350 de descuento al momento de la compra
Calentadores a Gas	AFUE ≥ 95%	\$350 de descuento al momento de la compra
Caldera a Gas para generar agua caliente o vapor	AFUE ≥ 90%	\$1,200 de descuento al momento de la compra

Los detalles de los productos son los mismos para obtener el crédito en el impuesto federal. Visite www.energystar.gov/index.cfm?c=tax_credits.tx_index para más información en inglés.

¹ SEER por sus siglas en inglés Seasonal Energy Efficiency Ratio. El SEER indica el nivel de eficiencia. Entre más alto sea el SEER más eficiente es el aparato y a su vez el costo.

² AFUE por sus siglas en inglés Annual Fuel Utilization Efficiency. El Federal Trade Commission requiere que los calentadores o calderas nuevas muestren el logotipo AFUE para que los consumidores puedan comparar el nivel de eficiencia y la cantidad de energía que se requiere para calentar el hogar. AFUE mide la eficiencia del aparato en el transcurso de un año.

¿Cómo puedo encontrar un contratista que esté participando en el programa?

Si Ameren es su compañía eléctrica, tendrá que seleccionar un contratista de "Utility Act on Energy" en la lista del Programa de Aliados <http://www.actonenergy.com/portals/0/forms/HVAC-EQUIP-PROGRAM-ALLIES.pdf>. También puede llamar a Ameren al 866-838-6918 para más información.

Si ComEd es su compañía eléctrica, hay dos maneras de encontrar un contratista:

- A través de la lista de Aliados del Programa "Smart Ideas" http://www.comed.com/sites/homesavings/Pages/acefficiency_contractor.aspx. También puede llamar a ComEd al 888-806-2273 para más información.
- A través del Midwest Energy Efficiency Alliance (MEEA) Participantes de la Red de Contratistas de Eficiencia Energética (PEEC) siglas en inglés <http://www.mwalliance.org/resources/peec-network>. Esta red está afiliada con el programa de Gas Natural de Chicago y sus alrededores para los clientes de Peoples Gas y North Shore Gas, y a su vez serviciará al futuro programa de Nicor Gas. También puede llamar al 877-782-7005.

Los contratistas participantes han recibido entrenamiento para asegurar que su aparato sea instalado correctamente y opere a la eficiencia máxima.

Descuentos para Calentadores de Agua

Entre el 31 de enero y 21 de febrero, los descuentos estarán disponibles para una selección de calentadores de agua de alta eficiencia. Usted debe comprar el equipo de un proveedor participante. **Los descuentos no se aplican a las ventas por Internet.** Los descuentos estarán disponibles hasta que se agoten los fondos.



Productos que califican y descuentos:

Tipo de Producto	Nivel de Eficiencia Requerida	Descuento
Calentador de agua con bomba de calor eléctrica	Calificación ENERGY STAR	25% de rebaja al momento de la compra
Acumulador a gas para Agua Caliente	Calificación ENERGY STAR	25% de rebaja al momento de la compra
Calentador de Agua a Gas sin Tanque	Calificación ENERGY STAR	25% de rebaja al momento de la compra

Reembolsos para los Electrodomésticos



Entre el 16 de abril y 25 de abril, 2010 los descuentos estarán disponibles para una selección de electrodomésticos de alta eficiencia. Usted debe comprar el equipo de un proveedor participante. Los descuentos no se aplican a las ventas por Internet.

Productos que califican y descuentos:

Tipo de Producto	Nivel de Eficiencia Requerida	Descuento
Lavadora	Calificación ENERGY STAR	15% de rebaja al momento de la compra
Lavaplatos/vajillas	Calificación ENERGY STAR	15% de rebaja al momento de la compra
Refrigeradores/Neveras	Calificación ENERGY STAR	15% de rebaja al momento de la compra
Congeladores	Calificación ENERGY STAR	15% de rebaja al momento de la compra
Aire Acondicionados Portátiles	Calificación ENERGY STAR	15% de rebaja al momento de la compra

¿Cómo puedo encontrar una tienda que está participando en el programa?

Cada día se agregan vendedores y tiendas nuevas al programa. Revise www.illinoisenergy.org/appliances para información reciente. Usted también puede contactar a su tienda preferida para ver si están participando en el programa. Si usted tiene más preguntas, llame al Citizens Utility Board (CUB) al 877-782-7005.

Descuentos para el Reciclaje de los Aparatos Electrodomésticos

Hay un reembolso adicional por correspondencia de \$50-100 para aquellos(as) que reciban un descuento por comprar una lavadora, lavaplatos, nevera grande o congelador de alta eficiencia y al mismo tiempo reciclen la unidad vieja. Debe incluir un comprobante de que la unidad vieja fue reciclada, una aplicación para el reembolso de reciclaje por correspondencia disponible en línea www.illinoisenergy.org/appliances en la primavera del 2010 y una copia del recibo indicando el 15% de descuento por la unidad nueva.

Tipo de producto	Re-embolso por correo	Planillas Requeridas
Lavadoras	\$ 50	Comprobante de reciclaje de la unidad vieja, la aplicación para el reembolso por correspondencia y una copia del recibo de compra por la unidad nueva.
Lavaplatos	\$ 50	Comprobante de reciclaje de la unidad vieja, la aplicación para el reembolso por correspondencia y una copia del recibo de compra por la unidad nueva.
Neveras Grandes	\$ 100	Comprobante de reciclaje de la unidad vieja, la aplicación para el reembolso por correspondencia y una copia del recibo de compra por la unidad nueva.
Congeladores	\$ 100	Comprobante de reciclaje de la unidad vieja, la aplicación para el reembolso por correspondencia y una copia del recibo de compra por la unidad nueva.

Requisitos y Más Información

¿Cuáles son las restricciones para estos reembolsos?

- Para este reembolso sólo son elegibles aparatos y equipos nuevos comprados en el estado de Illinois en un establecimiento o a un contratista que paga impuestos de ventas en Illinois. Los equipos o aparatos deben de ser para uso personal del consumidor y para la residencia de los consumidores. Este programa no está destinado a ser utilizado por propietarios de edificios para múltiples familias.
- Sólo los residentes de Illinois son elegibles para estos descuentos. Código postal del domicilio deberá ser emitido al momento de de la compra.
- Reembolsos no serán retro-activos. Solo estarán disponibles para los períodos anunciados.

- Ningún reembolso será ofrecido a clientes que están representando a una empresa o que quiera usar fondos corporativos para comprar los aparatos. Los minoristas tienen el derecho a negarse a enviar los aparatos a un lugar de negocios.
- Sólo equipos a escala residencial serán elegibles. Sólo instalaciones en Illinois califican. No se aplica a instalaciones en espacios comerciales.
- El programa se vence cuando se agoten los fondos. Visite el sitio web del programa para información sobre el presupuesto del programa.

¿Dónde puedo encontrar información acerca de otros programas de incentivos?

Visit www.CUBLiveWire.com.

Para preguntas acerca del programa de Reembolsos de Energy Star Illinois, llame al 877-782-7005.

Glosario de términos

Bomba Eléctrica de Calor (Heat Pump): Se trata de un aparato que no produce calor sino que lo transporta, tiene un funcionamiento análogo al de las maquinas frigoríficas, pero con sentido inverso. Toma calor del aire, del agua o de cualquier otro medio exterior y lo transfiere al espacio que se desea calentar. La eficiencia disminuye al bajar la temperatura exterior, así como al aumentar el salto térmico entre el exterior y el interior. La Bomba de Calor, y esto es importante, puede ser reversible; calienta en invierno y refrigera en verano. Si en invierno transporta el calor del exterior al interior además del que consume, en verano transporta el calor del interior al exterior; invierte el ciclo (Naturclima, S.L. <http://www.angelfire.com/nc/naturclima/calor.html>).

Bomba Eléctrica de Calor Con Fuente de Aire (Air Source Heat Pumps): usan la diferencia entre temperaturas del aire interior y exterior para enfriar o calentar su casa. Por ejemplo, funcionan en temperatura fría porque el aire es más caliente que el refrigerante en el sistema y causa que lo transforme a gas. Este gas es luego comprimido, lo que lleva a una temperatura de hasta 120 grados o más. Este gas caliente transfiere el calor a su casa (Energy Star- EPA).

Calderas y Calentadores (Boilers and Furnaces): La mayoría de los hogares EE.UU. se calientan con cualquiera de los hornos o calderas. Los hornos de aire de calor y distribuir el aire caliente a través de la casa utilizando los conductos, calderas de agua de calor, proporcionar agua caliente o vapor para la calefacción. El vapor se distribuye por medio de tuberías a los radiadores de vapor y agua caliente puede ser distribuido a través de radiadores de zócalo o sistemas de suelo radiante, o puede calentar el aire a través de una bobina. Calderas de vapor funcionar a una temperatura más elevada que las calderas de agua caliente, y son inherentemente menos eficiente, pero versiones de alta eficiencia de todos los tipos de hornos y calderas están disponibles actualmente (Departamento de Energía de EE.UU).

Las calderas (Boilers) son el sistema de calefacción residencial que funcionan con gas, pero algunas veces con petróleo combustible o electricidad, y suministran el calor por el sistema de conductos (Energy Star- EPA).

Un calentador (Furnace) calienta su casa al quemar el gas o el petróleo combustible para calentar el agua o vapor que circula en tubos hasta radiadores, zócalos o sistemas de pisos radiantes. Los calentadores no usan un sistema de conductos (Energy Star- EPA).

Calentador de agua con bomba de calor eléctrica: Un compresor y un evaporador están integrados dentro de la unidad del calentador de agua eléctrico y el evaporador introduce el calor ambiente del aire circundante usando dos ventiladores de velocidad variable. Las bobinas del condensador recubren toda la superficie del tanque hasta el fondo para transferir el calor dentro del tanque y así calentar el agua. Este innovador proceso produce la misma cantidad de agua caliente que los calentadores de agua eléctricos tradicionales.